

مَضمُونُ الأَمثالِ فِي كِتابِ أَشْهرِ الأَمثالِ لِطاهرِ الجَزائري  
(دراسة دلالية)

بِحث تكميلي

مُقَدَّمٌ لاسْتيفاءِ الشُّروطِ لِنيلِ الدِّرجةِ الجامعيةِ الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S.Hum)



إعداد:

سالي ماريتا

A91215131

شعبة اللغة العربية وأدبها

قسم اللغة والآدب

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

١٤٤٠هـ / ٢٠١٩م

## الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقعة أدناه

الاسم الكامل : سالي ماريتا

رقم التسجيل : A91215131

عنوان البحث التكميلي : مضمون الأمثال في كتاب أشهر الأمثال لطاهر الجزائري (دراسة

دلالية)

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء الشروط للحصول إلى الشهادة الجامعة الأولى في شعبة اللغة العربية (S.Hum) الذي ذكر عنوانه فوقه هو من أصالة البحث وليس انتحاليا. ولم ينتشر بأية إعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

٢٢ من يوليو ٢٠١٩ م



سالي ماريتا

## تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع والملاحظة على البحث التكميلي الذي أعدتْ الطالبة:

الاسم : سالي ماريثا

رقم التسجيل : A91215131

عنوان البحث التكميلي : مضمون الأمثال في كتاب أشهر الأمثال لطاهر الجزائري (دراسة دلالية)

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرف،



الأستاذ نور مفيد الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٤٠٦٠١٩٩١٠٣١٠٠٢

تعتمد،

رئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها



هبة الخيرة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦١٢٢٢٢٠٠٧٠١٢٠٢١

## اعتماد لجنة المناقشة

العنوان: مضمون الأمثال في كتاب أشهر الأمثال لطاهر الجزائري (دراسة دلالية)  
بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) في شعبة اللغة العربية  
وأدبها، قسم اللغة والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونن أمبيل الإسلامية  
الحكومية سورابايا.

إعداد الطالبة : سالي ماريتا رقم التسجيل : A91215131

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا للحصول على  
الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum.) في شعبة اللغة العربية وأدبها.

وذلك في يوم الاثنين، ٢٢ من يوليو ٢٠١٩ م

وتتكون لجنة المناقشة من السعادة الأساتذة:

- |                                         |                        |
|-----------------------------------------|------------------------|
| ١. الأستاذ نور مفيد الماجستير           | مشرف ومناقشا (نور صبا) |
| ٢. الأستاذ فطن مشهود الماجستير          | مناقشا (فطن مشهود)     |
| ٣. الأستاذ أحمد شيخو الماجستير          | مناقشا (أحمد شيخو)     |
| ٤. الأستاذ ناصح المصطفى أفندي الماجستير | سكراتير (ناصر مصطفى)   |

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية



الدكتور الحاج أغوس أديطاني الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٢١٠٠٢١٩٩٢٠٣١٠٠١



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA**  
**PERPUSTAKAAN**

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: perpustakaan@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Selly Marita  
NIM : A91215131  
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora/ Bahasa dan Sastra Arab  
E-mail address : Selly.sholihat18@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☒ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

مضمون الأمثال في كتاب أشهر الأمثال لطاهر الجزائري (دراسة دلالية)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 6 Agustus 2019

Penulis

(Selly Marita)  
nama terang dan tanda tangan

## الملخص

Secara garis besar, genre kesusastraan Arab dibagi menjadi dua yaitu *al-natr* (prosa) dan *al-syi'r* (puisi). Berbeda dengan *syi'r*, prosa atau *al-nats* tidak terkait dengan wazan dan qofiah. Salah satu bentuk prosa Arab adalah *amtsal* yang dalam Bahasa Indonesia dikenal dengan sebutan peribahasa. Ibrahim Ali dan Muhammad Abdul Mu'in dalam kitab mereka *turotsuna al-Adaby* mengatakan bahwa peribahasa adalah kalimat singkat yang diucapkan berdasarkan peristiwa yang menyerupai keadaan asal peribahasa tersebut diucapkan. Dengan kata lain *amtsal* muncul di tengah masyarakat berdasarkan suatu peristiwa tertentu meski tidak seindah lafaz puisi.

Penelitian ini dirasa penting, khususnya bagi pelajar Bahasa Arab karena memahami peribahasa Arab berarti memahami budaya kaum tersebut. Selain itu, dalam peribahasa terdapat banyak ungkapan-ungkapan yang terkadang tidak dapat dipahami secara harfiah atau dijelaskan dengan tinjauan leksikal namun harus dikaitkan dengan susunan suatu kata dalam suatu kalimat. Maka, dalam hal ini tidak mungkin seorang pembaca memahami suatu ungkapan atau peribahasa hanya dengan bermodalkan kamus saja, namun membutuhkan pemahaman yang mendalam dan analisis yang tajam.

Penelitian ini berangkat dari pertanyaan apa kandungan peribahasa dalam kitab *Asyhar al-amtsal* karya Thohir al-Jazairi. Buku tersebut memuat kumpulan peribahasa Arab yang terkenal di kalangan bangsa Arab dan para pelajar bahasa Arab di seluruh belahan dunia.

Penelitian ini membahas tentang makna yang terkandung dalam peribahasa Arab dari sudut pandang ilmu makna yang dibagi dua oleh Abu ‘Ali Al-Khauili, *al-ma’na al-harfy* (makna hakiki) dan *al-ma’na al-majazy* (makna metaforik), dua disiplin ilmu tersebut digunakan untuk menganalisis makna tepat yang terkandung dalam peribahasa tersebut yang dikaitkan dengan konteks yang melatarbelakangi terciptanya peribahasa tersebut.

Untuk memudahkan proses penelitian, peneliti menggunakan metode deskriptif kualitatif untuk menjelaskan kandungan makna peribahasa dalam buku *Ashar al-almts al*. Adapun pendekatan yang digunakan dalam penelitian ini adalah pendekatan semantik yang dalam bahasa Arab disebut *ilm al-dalalah* atau *ilm al-makna*.

Secara semantis, disimpulkan bahwa makna peribahasa dalam kitab *Asyhar al-amtsal* karya Thohir al-Jazairy terbagi menjadi beberapa macam. Dalam penelitian ini ada dua tema yang diusung yaitu *al-suluk al-hasan* (prilaku baik) dan *al-suluk al-sayyi'* (prilaku buruk). Di samping itu, dalam penelitian ini ditemukan pula bahwa kandungan yang terdapat dalam peribahasa dengan dua tema tersebut mengandung makna ajakan, perintah dan larangan. Ada pula beberapa peribahasa yang hanya mengandung ungkapan sebagai permisalan pada suatu peristiwa tertentu.



## محتويات البحث

أ ..... صفحة الموضوع

ب ..... تقرير المشرف

ج ..... اعتماد اللجنة المناقشة

د ..... الاعتراف بأصالة البحث

هـ ..... الإهداء

و ..... شعار

ز ..... كلمة الشكر والتقدير

ط ..... الملخص

ي ..... محتويات البحث

١ ..... الفصل الأول: أساسيات البحث

أ. مقدمة ..... ١

ب. مشكلة البحث ..... ٢









## أساسيات البحث

## أ. مقدمة

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين على أمور الدنيا والدين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم،  
أما بعد.

فإن الوقوف على المواطن اللغوية في الكتب التراثية من المهمات الجليلة، لذا وقع اختيار الباحثة على الاشتغال بهذا الموضوع منتخبة كتاب *أشهر الأمثال* لطاهر الجزائري، للوقوف على الصيغ اللغوية وما أفضت إليه من أبعاد دلالية وهو رافد من روافد التحليل اللغوي، أرادت الباحثة منه أن يقع على الجانب اللغوي محللة المفردات التي استعملت فيه والجانب البياني كذلك.

ويُعدُّ "أشهر الأمثال" كتاباً جليلاً مفيداً مشهوراً، لأنه استوعب الأمثال العربية القديمة والمشهورة بين ناطقين بالعربية ومتعلميها، وزاد في أهميته أنه دَوَّن طائفة من الأمثال المشهورة، وقد اهتم العلماء به اهتماماً عظيماً فقام بعض العلماء بتطويره، وبعضهم بنظمه شعراً، ليسهل على الدارسين تناول مادتهم العلمية، ونقل حفظها من السطور إلى الصدور. وهي طريقة ناجعة في حفظ العلوم تؤتي أكلها طيبة للدارس.

وكما نعلم فإن الأمثال نوع أدبي نشري من أقدم الأشكال الفنية واللغوية القديمة التي تحمل دلالات حضارية، وهي جزء لا يتجزأ من ثقافة الإنسان العربي لأنها تعبر عن حياتهم وحوادثهم ففيها خلاصة الخبرة وأنماط الوعي المشترك والمعرفة المهمة، فضلاً عما







## خ. الدراسات السابقة

ليست الباحثة تزعم أنها قد أتت بكتابة هذا البحث بعمل جديد. فكاتيون عربا كانوا أم غير عرب كثر سبقوها إلى بحث الأمثال بمنظور شتى. فكان لهم فضل شق الطريق في مثل هذا البحث. فالباحثة تكتب الطريق التي شقوها - إن صحّ التعبير. وقد استفدت كثيرا من كتبهم ودراساتهم وأخذت منها أفكارا وفوائد. وستعرض وستسجل الباحثة في السطور التالية تلك الدراسة السابقة بهدف عرض خريطة الدراسة في هذا الموضوع وإبراز النقاط المميزة بين هذا البحث وما سبقه من الدراسات والرسالات والبحوث الجامعية.

١. قدّ بحث مثل هذا الموضوع الدكتور عبدُ المجيد في عام ١٩٨٨ بعنوان "الأمثال العربية دراسة تاريخية تحليلية) واعتمد هذا البحث على المنهج الوصفي الكيفي. تحدّث فيه عن تعريف المثل ومعناه وضربه ومضربه ومورده وأقسام المثل العربي وتحدّث أيضا عن الحكمة ومعناها. وتحدّث عن أقوال العرب وكلماتهم السائرة. وفَرَّق بين المثل والحكمة وبين الأمثال والأقوال. ثم انتقل بحثُهُ إلى الدراسة التاريخية حيث تحدّث عن مصنفات الأمثال العربية على امتداد القرون، وقام بالدرس والتحليل لهذه المصنفات وأثبت ما ورد فيها من خصائص، مبينا أن بعضها يغلب فيه الاتجاهُ اللغوي الذي يفسر الغريب، ومدى اعتناء هذه المصنفات بإيراد الشواهد الشرعية، واتمامها بذكر موارد الأمثال وأصولها وإلى غير هذه الخصائص المبثوثة في تلك الكتب.

٢. وبحث أيضا مثل هذا الموضوع الشرقي في رسالته في عام ١٩٩٤ بعنوان "الأمثال في القواعد اللغوية" وتناول فيها الدراسات التي تحدّث عن الأمثال وبعد ذلك انتقل إلى الحديث عن تعريف المثل في اللغة والاصطلاح، وتعريف المثل في كتب الأمثال،



٣. قدّم شاهين يوسف محمود محمد يونس في عام ١٩٩٦ م أطروحته بالموضوع "الجملة الفعلية ودلالاتها في مجمع الأمثال للميداني" فتناول في فصولها تعريف المثل وبعض الفنون الأدبية الأخرى. وتحدث فيها الحكمة وأقوال العرب وعرض الفروق بينها وبين المثل. تضمن بحثه أيضا عرضا لأهمية الأمثال والمراحل التي تم فيها تدوين الأمثال ومدى الاحتجاج بها في الكتب اللغوية النحوية.

7







## ۲. تعریفه:

يعرفه بعضهم بأنه ((دراسة المعنى)) أو ((العلم الذي يدرس المعنى)) أو ((ذلك الفرع من علم اللغة الذي يتناول نظرية المعنى)) أو ((ذلك الفرع الذي يدرس الشروط الواجب توافرها في الرمز حتى يكون قادرا على حمل المعنى)).<sup>٢</sup>

۳. موضوعه:

يستلزم التعريف الأخير أن يكون موضوع علم الدلالة أي شيء أو كل شيء يقوم بدور العلامة أو الرمز. هذه العلامات أو الرموز قد تكون علامات على الطريق وقد تكون إشارة باليد أو إيماءة بالرأس كما قد تكون كلمات وجملاً. وبعبارة أخرى قد تكون علامات أو رموزاً غير لغوية تحمل معنى، كما قد تكون علامات أو رموزاً لغوية.<sup>٢</sup>

## ٢. مفهوم المعنى

المعنى هو جوهر الاتصال. ولا بد أن يتفق متكلمو لغةٍ ما على معاني كلماتها، وإلا فإن الاتصال بينهم يصبح صعباً جداً أو مستحيلاً أحياناً. لنفترض أنك قلت "إن الإنسان بحاجة إلى الماء الغداء". لتكون مفهوماً من المفترض أن السامع يُشاطرُك الفهم ذاته لمعاني كلمات الجملة. أما إذا قال السامع "ماذا تعني بالإنسان؟ وماذا تعني بالحاجة؟ وماذا تعني بالماء؟ وماذا تعني بالغداء؟، فإن الاتصال معه يصبح شبه مستحيل بعد كل هذه الاختلافات بشأن معاني الكلمات.<sup>٤</sup>

<sup>٢</sup> نفس المرجع.

<sup>٣</sup> نفس المرجع.

<sup>٤</sup> محمد علي الخولي، علم الدلالة، (عمان: دار الفلاح للنشر والتوزيع، سنة ٢٠٠٠ م) ص ٦٤











١. معنى الجملة.

وهو المعنى الذي تدل عليه الجملة في ظاهرها دون تأويل أو رجوع إلى نوايا المتكلم أو ظروف القول. في حالة الرئيس والموظف السابقين، معنى تلك الجملة هو أن العمل الذي قام به الموظف عمل ممتاز حقاً.

٢. معنى المتكلم.

وهو المعنى الذي قصده قائل الجملة. هذا المعنى قد يتناقض مع معنى الجملة: الجملة تعني شيئاً والمتكلم قد يعني عكسه تماماً. ومما يكشف معنى المتكلم ملامح وجهه أو نغمة صوته أو نظرات عينيه أو الموقف العام الذي جرى فيه الكلام أو الموقف السابق للكلام أو العلاقة الدائمة أو المؤقتة بين المتكلم والمخاطب. إن هذه العناصر منفردة أو مجتمعة، تساعد المخاطب في فهم قصد المتكلم (أي معنى المتكلم)، وتجعل المخاطب يقرر إن كان معنى الجملة التي سمعها يتطابق مع معنى المتكلم أم يختلف عنه. بالطبع، في معظم الحالات، يتطابق معنى الجملة مع معنى المتكلم. هذا هو الحال في معظم حالات الكلام. ولكن أحياناً، هناك كلام ظاهره له معنى وباطنه له معنى آخر.

### ٣. معنی المخاطَب.

عندما يسمع أحدنا جملة موجهة إليه من متكلم، فقد يغضب، ويستغرب المتكلم ردة فعل المخاطب ويقول له: "لماذا غضبت؟ أنا لم أقصد ما فهمت". هذه حالة تبين أن المخاطب قد يفهم معنى غير ما قصد المتكلم. فقد يقصد المتكلم المدح، ويفهم المخاطب الذم. وقد يقصد













من كل ما سبق نرى أن الشيخ الجزائري استوعب جملة معارف عصره القديمة والحديثة، وأعاد بذلك إلى الأذهان نماذج كبار علماء الإسلام، الذين استوعبوا ثقافات عصرهم، وتمثلوها بشكل كامل، من أمثال ابن خلدون الذي كان فقيها وقاضيا ومؤرخا وعالما بالسياسة والاجتماع في الوقت نفسه.

### أ. حالته

ب. تَدَيِّنُهُ

<sup>٢٧</sup> محمد سعيد الباني، تنوير البصائر بسيرة الشيخ طاهر ص ١٣٦











































١١. المرء بأصغريه

المراء بأصغريه يعنى بالقلب واللسان.<sup>٨٠</sup> كَانَ أَصْلُ قَوْلِهِمْ أَنَّ رَجُلًا مِنْ بَنِي تَمِيمٍ يُقَالُ لَهُ ضَمْرَةٌ كَانَ يُغَيِّرُ عَلَى مَسَالِحِ التُّعْمَانِ بْنِ الْمُنْذَرِ حَتَّى إِذَا عِيلَ صَبَرَ التُّعْمَانُ كَتَبَ إِلَيْهِ أَنْ ادْخُلْ فِي طَاعَتِي وَلَكَ مِائَةٌ مِنَ الْإِبِلِ فَقَبِلَهَا وَأَتَاهُ فَلَمَّا نَظَرَ إِلَيْهِ ازْدَرَاهُ وَكَانَ ضَمْرَةٌ دَمِيمًا فَقَالَ (تَسْمَعُ بِالْمُعِيدِي لَا أَنْ تَرَاهُ) فَقَالَ ضَمْرَةٌ مَهْلًا أَيُّهَا الْمَلِكُ إِنْ الرِّجَالُ لَا يَكَالُونَ بِالصِّعَانِ وَإِنَّمَا الْمَرْءُ بِأَصْغَرِيهِ قَلْبُهُ وَلِسَانُهُ.<sup>٨١</sup>

والمراد بهذا المثل يعني يُحكّم على المرء عليه قلبه من الإيمان أو الكفر، من الحب أو البُغض، وربما ينطق به لسانه من كلام الحسن أو كلام السيّء، ولذلك هما علامة المرء ولا يكمل إلا بهما. وقيل لهما الأصغران لصغر حجمهما، ويجوز أن يسميا الأصغرين ذهباً إلى أنهما أكبر ما في الإنسان معنى وفضلاً، كما قيل: أنا جديلاً المحكك وعذيقها المرجب والجالب للباء القيام. كأنه قيل: المرء يقوم معانيه بهما أو يكمل المرء بهما.<sup>٨٢</sup>

وهذا المثل قد استُعْمِلَ للتَّنبِيْهِ إِلَى أَنَّ الْحُكْمَ عَلَى الْمَرْءِ يَكُونُ حَسَبَ الْقَلْبِ وَاللِّسَانِ.

١٢. قَدْ يُبْلَغُ خَضَمٌ بِالْقَضْمِ

لَحْضَمٌ: أَكَلَ بِجَمِيعِ الْفَمِ، وَالْقَضْمُ: بِأَطْرَافِ الْأَسْنَانِ. قَالَ ابْنُ أَبِي طَرْفَةَ: قَدِمَ  
أَعْرَابِي عَلَى ابْنِ عَبَّاسٍ بِمَكَّةَ، فَقَالَ لَهُ: إِنَّ هَذِهِ بِلَادُ مَقْضَمٍ، وَلَيْسَتْ بِلَادُ مُحْضَمٍ.<sup>٨٣</sup>

<sup>٨٠</sup> محمد إسماعيل، وأصحابه، *معجم الأمثال العربية* (بيروت: مكتبة النور ١٩٩٦)، ص ٦٢

<sup>٨١</sup> أبو هلال الحسن، *جمهرة الأمثال* (بيروت: دار الفكر) ج ١ ص ٢٦٦

<sup>٨٢</sup> النيسابوري، **مجمع الأمثال**، المحقق: محمد محي الدين عبد الحميد (بيروت: دار المعرفة) ج ٢ ص ٢٩٤

<sup>٨٣</sup> النيسابوري، **مجمع الأمثال**، المحقق: محمد محي الدين عبد الحميد (بيروت: دار المعرفة) ج ٢ ص ٩٣

















٧. سَمْنُكُمْ هُرِيقَ فِي أَدِيمِكُمْ

قِيلَ هَرِيقْ بِمَعْنَى صُبُّ، وَالْأَدِيمُ بِمَعْنَى الطَّعَامَ وَالْمَادُومَ. وَكَثِيرٌ مَا يَقُولُونَ "سَمْنَكُمْ فِي أَدِيمِكُمْ". وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْأَدِيمُ الْمَادُومَ مِنَ الطَّعَامِ أَيَّ جَعَلُوا سَمْنَهُمْ فِيهِ وَلَمْ يَفْضَلُوا بِهِ وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ أَصْلُهُ فِي قَوْمٍ سَافَرُوا وَمَعَهُمْ نَحْيٌ مِنَ السَّمَنِ فَانْصَبَ عَلَى أَدِيمٍ كَانَ لَهُمْ فَكَّرُوهُوا ذَلِكَ فَقِيلَ لَهُمْ مَا نَقَصَ مِنْ سَمْنِكُمْ زَادَ فِي أَدِيمِكُمْ.<sup>١١٣</sup>

والمراد بهذا المثل يعني إنه رجل صَبَّ سَمْنَه في طعامه واستفاد هو بذلك ولم يفدْ أحدا غيره، وهو في ذلك الحال مِثْلُ من ينفق ماله على نفسه ثم يريد أن يمتنَّ الآخرين. وقيل أن هذا المثل يضرب للرجل يُنْفِقُ ماله على نفسه، ثم يريد أن يمتنَّ به.<sup>١١٤</sup>

ويقال أنه تُسْتَعْمَلُ لِوَصْفِ من يمتنَّ الناسَ دُونَ أن ينفعهم.<sup>١١٥</sup> وقيل يضرب للرجل يُنْفِقُ ماله على نفسه، ثم يريد أن يمتنَّ به.<sup>١١٦</sup>

٨. الصَّيْفَ ضَيَّعَتِ اللَّبَنَ

ويروى "الصَّيْفَ ضَيَّعَتِ اللبن" والتاء من "ضيعت" مكسور في كل حال إذا خوطب به المذكر والمؤنث والاثنتان والجمع؛ لأن المثلَّ في الأصل خوطبت به امرأة، وهي دَحْنُوس بنت لقيط بن زرارة كانت تحت عمرو بن عُدَّاس، وكان شيخاً كبيراً فَفَرَّقَتْهُ (فرخته: كرهته) فطلقها، ثم تزوجها فتى جميل الوجه، أَجْدَبَتْ فبعثت إلى عمرو تطلب منه حُلُوبَةً، فَقَالَ عمرو "في الصيف ضيعت اللبن" فلما رجع الرسولُ وَقَالَ لها ما قَالَ

<sup>١١٣</sup> طاهرازي، *أشهر الأمثال*، (قاهرة: د. ط ٢٠١٢)، ص ٣٥. أنظر أيضا أبو هلال الحسن، *جمهرة الأمثال* (بيروت: دار الفكر) ج ١ ص

<sup>١١٤</sup> النيسابوري، *مجمع الأمثال*، المحقق: محمد محي الدين عبد الحميد (بيروت: دار المعرفة) ج ١ ص ٣٣٧

<sup>١١٥</sup> محمد إسماعيل وأصحابه، *معجم الأمثال العربية* (بيروت: مكتبة النور ١٩٩٦)، ص ٧٠.

<sup>١١٦</sup> النيسابوري، *مجمع الأمثال*، المحقق: محمد محي الدين عبد الحميد (بيروت: دار المعرفة) ج ١ ص ٣٣٧





فأعطاه الحارث سيفه، فلما أَخَذَهُ مِنْ يَدِهِ هَزَّهُ، وَقَالَ: الْحَدِيثُ ذُو شَجُونٍ، ثُمَّ ضَرَبَهُ بِهِ حَتَّى قَتَلَهُ، فَقِيلَ لَهُ: يَا ضَبَّةَ أَفْنَى الشَّهْرِ الْحَرَامِ؟ فَقَالَ: سَبَقَ السَّيْفَ الْعَدْلُ، فَهُوَ أَوَّلُ مَنْ سَارَ عَنْهُ هَذِهِ الْأَمْثَالُ الثَّلَاثَةُ.<sup>١٢٠</sup>

بعد الملاحظة رأت الباحثة أن هذا المثل قد بين أن ضبة قد تسرع في قتل أخيه، وقتله قبل يعاتبه فلو يعاتبه لسمع قوله وعرف رأيه. وربما عذره قبل قتله فنجا أخوه من الموت ونجا ضبة من إيم العذل.

يضرب هذا المثل لما قد فات ولا يُستطاع إدراكه.<sup>١٢١</sup>

١٠. شَرُّ الرِّعَاءِ الحُطْمَةُ

إن هذا المثل مأخوذ من حديث الشريف، قيل حَدَّثَنَا شَيْبَانُ بْنُ فَرُّوخَ، حَدَّثَنَا جَرِيرُ بْنُ حَازِمٍ، حَدَّثَنَا الْحَسَنُ، أَنَّ عَائِدَ بْنَ عَمْرِو، وَكَانَ مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ دَخَلَ عَلَى عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ زِيَادٍ، فَقَالَ: أَيُّ بُنَيَّ، إِنِّي سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ: «إِنَّ شَرَّ الرِّعَاءِ الْخُطْمَةُ، فَإِيَّاكَ أَنْ تَكُونَ مِنْهُمْ»، فَقَالَ لَهُ: اجْلِسْ فَإِنَّمَا أَنْتَ مِنْ نُحَالَةِ أَصْحَابِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَقَالَ: "وَهَلْ كَانَتْ لَهُمْ نُحَالَةٌ؟ إِنَّمَا كَانَتْ النُّحَالَةُ بَعْدَهُمْ، وَفِي غَيْرِهِمْ". ١٢٢

الرعاة جمع الراع وهم يقومون على أمر الغنم والماشية ويوفرون لها الرعاية ويجنبونها الأخطار والأضرار.<sup>١٢٣</sup> ثم الحطمة هو العنيف برعاية الإبل في السوق والإيراد والإصدار

<sup>١٢٠</sup> النيسابوري، **مجمع الأمثال**، المحقق: محمد محي الدين عبد الحميد (بيروت: دار المعرفة) ج ١ ص ١٩٧

<sup>١٢١</sup> أحمد مختار، معجم اللغة العربية المعاصرة (بيروت: عالم الكتب ٢٠٠٨) ج ٢ ص ١٠٢٨ و ١١٤٩

<sup>١٢١</sup> مسلم بن النيسابوري، صحيح مسلم، المحقق: محمد فؤاد عبد الباقي (بيروت: دار إحياء التراث العربي د.ت.) ج ٣ ص ١٤٦١

<sup>١٢٣</sup> محمد إسماعيل، وأصحابه، *معجم الأمثال العربية* (بيروت: مكتبة النور ١٩٩٦)، ص ٦٨-٦٩.







ويكون هذا المثل تنبيها على أن الشؤم قد يجلبه المرء على نفسه أو على أهله بعمله الخاطيء.

يرجع ضرره إليه. ١٣٠

١٣. أَكْثَرُ الظُّنُونِ مُيُونٌ

الظن فإن الظن أكذب الحديث. ١٣٢

يضرب هذا المثل عند الكذب وتزييف الظن.<sup>١٣٣</sup> وعلى ذلك يأمرنا هذا المثل لعدم الاعتماد على الظن.

لِعَدَمِ الْاعْتِمَادِ عَلَى الظَّنِّ.

١٤. مَا كُلُّ بَيْضَاءٍ شَحْمَةٌ وَلَا كُلُّ سَوْدَاءٍ تَمْرَةٌ

١٣٠ نفس المرجع.

<sup>١٣١</sup> نفس المرجع. ج ٢ ص ١٥٦

<sup>١٣١</sup> محمد بن إسماعيل البخاري، صحيح البخاري، المحقق: محمد زهير بن ناصر الناصر (بيروت: دار طوق النجاة ١٤٢٢ هـ)

١٣ النيسابوري، *مجمع الأمثال*، المحقق: محمد محي الدين عبد الحميد (بيروت: دار المعرفة) ج ٢ ص ١٥٦

















